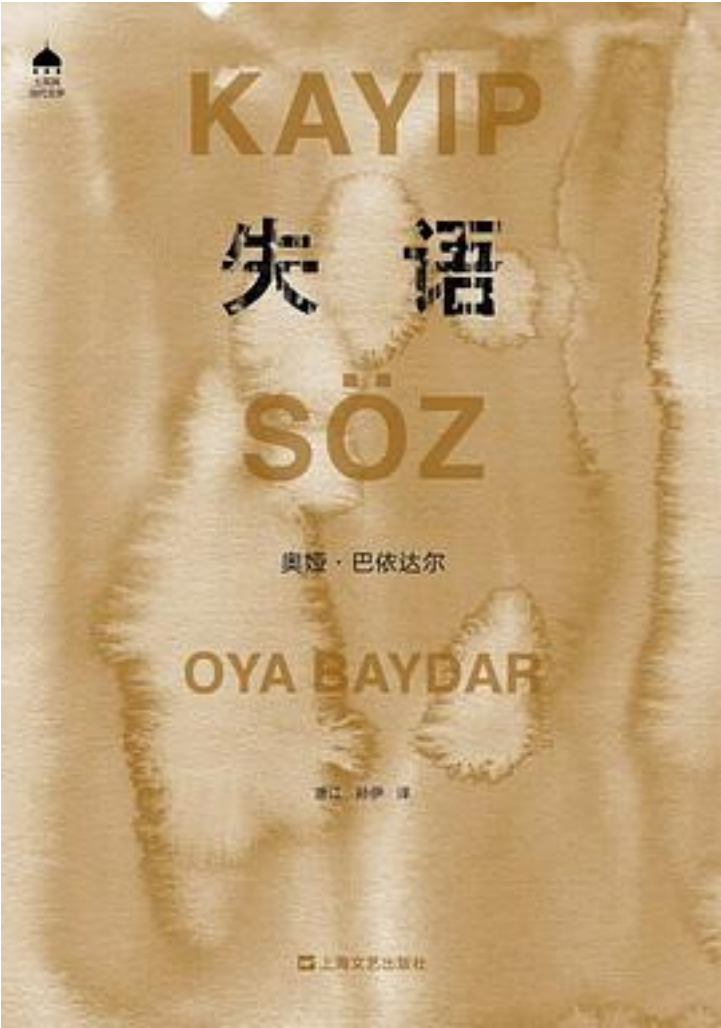


# 失语



[失语\\_下载链接1](#)

著者:[土耳其] 奥娅·巴依达尔

出版者:上海文艺出版社

出版时间:2015-9-1

装帧:平装

isbn:9787532158164

编辑推荐

当奥罕帕慕克获得诺贝尔文学奖后，其多部作品在国内畅销，国内读者对土耳其文学也有了相当高的热情和兴趣。

奥娅巴依达尔是土耳其当代\*成功的女作家之一，获得了土耳其几乎所有的文学大奖，作品文学性强，拷问人类的良知，值得推介的写作手法。

以全球视角、全方位、全景式描绘伊斯坦布尔这座被历史眷顾的城市。

内容推荐

《失语》这部小说探讨的是人类的暴行。肢解实验室中的动物，将自己的价值观强加给下一代，暗杀，武装冲突，残忍地杀人和战争……暴行体现在人类文明的每一个角落。

奥马尔埃伦是一名畅销小说作家，正苦于没有灵感。一天，他偶然目击了一名年轻孕妇惨遭枪击，当他决定帮助她脱离险境时，奥马尔、泽拉尔和马哈茂德的命运便交织在了一起，故事开始朝着出人意料的方向发展……

奥娅巴依达尔的这部小说揭示了土耳其国内人和人、种族和种族之间的矛盾和冲突的本质，暴行为何会产生。小说结构富有韵律，语言深刻有力，对人性的拷问和人道主义的追求能让读者获得归属感。

作者介绍:

奥娅·巴依达尔（Oya Baydar），土耳其著名女作家。出生于1940年，毕业于伊斯坦布尔大学社会学专业。1972年土耳其军事政变时被捕，之后流亡前苏联、德国等地，1992年回国。从少女时期便开始写作，早期作品深受法国著名女作家弗朗索瓦丝萨冈影响。主要作品有长篇小说《神遗忘了孩子》、《战争的年代，希望的年代》、《猫的信》、《滚烫的尘土》、《失语》等，曾获萨伊特法伊克故事奖、尤努斯纳迪长篇小说奖、地中海文化先驱奖、奥罕克马尔小说奖、塞夫德特库德雷特文学奖、阿克德尼斯库尔图文学奖。

目录:

[失语\\_下载链接1](#)

标签

土耳其文学

小说

奥娅·巴依达尔

土耳其

\*上海文艺出版社\*

有

亲子

@译本

## 评论

在近十天的时间里，读这本书，无数次想弃书。但又告诫自己，再等等，耐心一点，也许会有值得期待的。结果却真的失望。

第一，翻译问题。在仅仅看了一半，以我的浅薄就觉得有两个错误。一个是伊斯。书里翻译为伊斯市，百度下发现伊斯市是澳大利亚的城市，匈牙利是伊斯州。一个是土耳其的宗教信仰应该说是伊斯兰教，应该说“真主”“阿拉”，而不应该是“我的上帝”。这样怎么透露一个国家的异域风情？

第二，校正。这书的见证真的很差。书里时不时有错别字。其中印象深刻的一个就是“现身”。书要表达的是“献身”呀！看得都着急了。

第三，小说真的在线索的铺展很糟糕呀，可以用混乱来形容。不排斥多条线索交叉，但作用是体现冲突，对立，同时推动情节顺利向前。而作者出来的效果就和绕线团一样了。内容重复，强塞的人物内心，就如嚼烂的菜叶喂人。

-----  
插了太多人物独白，时而有些神经质。作者好像是把自己的 politics 塞在人物嘴里说了出来。

-----  
一本土耳其官方赞助的站在库尔德人立场写的书，非常微妙了

-----  
迪亚巴克尔？

-----  
现在的翻译都是新东方混出来的吧

-----  
“政变小说”体裁，原发于入狱的记者群体。不由自主感受到笔尖不安和混乱--反复切换的第一人称主体和固定主体的不同人称，以及乱序交叉的多线程--并非稳当的平行结构，是一种慌张。在种族间摆荡，在政局中挣扎，在言语里失落，在信仰下求存……原子一样的个体们蝇营狗苟？不同阵营都只想成为逃兵。最终，桃花源般的魔鬼岛，避不开乌拉公主之死的侵蚀，盛开的郁金香和抛飞的残肢在德尼兹的镜头里化为灰烬。我只想要我的孩子和平、安宁，不必背负苦苦求寻或是极力忘怀的恐惧。泽尔拉的童话在大山里消弭，黑维胎死腹中，捍卫，捍卫就代表了你是个旁观者。“除了走向自我，别无地方可去。时代的暴力都会将你寻获。”所以你甘当时代的逃兵。十分遗憾的是翻译，后是结尾的处理，以及自身对土耳其的浅薄了解。不过始终有深刻的震撼与好奇对于这片土地。

-----  
无法诉诸言语的句子，朦胧的意识，失缺的字眼……打开第一页给我的感受

-----  
毛病的确有 但是还是有很多地方很动人

-----  
[失语\\_下载链接1](#)

## 书评

战争，一直以来都是和平时时代最扎眼的词语。  
本书以独特的视角带人们走入被战争包裹的土耳其。惊悚、爱情、政治、哲学等多种元素更是掺杂其中，人性的复杂与现实的残酷交织在一起，让人看过后如鲠在喉，宛如患有失语症，因为这就是事实，这就是不少人在其中挣扎的事实。有人说...

-----  
[失语\\_下载链接1](#)